

KAYOBA

Bruksanvisning för barnstol till cykel

Bruksanvisning for barnsete til sykel

Instrukcja obsługi dziecięcego fotelika rowerowego

Operating instructions for Bicycle Child Seat

639-002



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Kontrollera regelbundet att barnstolen är ordentligt fastsatt och utan skador.
- Kontrollera regelbundet att cykeln fungerar som den ska.
- Cykeln får inte framföras av personer under 15 år.
- Barn som skjutsas i barnstolen får inte vara äldre än 7 år och väga maximalt 22 kg.
- Använd alltid cykelhjälm.
- Endast ett barn får sitta i barnstolen.
- Placera inte extra last på cykelbarnstolen.
- Barnstolen får inte modifieras.
- Cykelns egenskaper gällande balans, styrning och inbromsning blir annorlunda när ett barn sitter i barnstolen.
- Barnet får inte lämnas utan tillsyn i barnstolen.
- Barnstolen ska inte användas om den har blivit skadad.
- Se till att cykeln är utrustad med ekerskydd när barn sitter i barnstolen.
- För största möjliga säkerhet får barnstolen endast monteras på pakethållare som överensstämmer med ISO 11243.
- Kontakta din återförsäljare om du har frågor angående produkten.

MONTERING

Anvisning för montering av barnstol på sadelrör eller pakethållare. Barnstolen passar till cyklar med en ramdiameter mellan 28-34 mm. Den ska monteras bakom cykelsadeln (bild 1-2). Barnstolens mittpunkt får inte vara mer än 10 cm bakom bakaxeln (figur 2).



Montering av fästet på sadelröret

1. Barnstolens fäste består av 2 skruvar, 2 metallplattor och 2 adaptrar. Dessa delar monteras på rätt höjd på sadelröret. Om rörets diameter är för liten ska en av de tvådelade plastadaptrarna användas. Adaptern placeras mellan barnstolens fäste och sadelröret.



2. Montera metallbågen på barnstolen med hjälp av metallplattan, skruvarna och muttrarna.



3. Dra åt skruvarna och kontrollera att barnstolen sitter korrekt. Fäst barnstolen i cykelramen med ett spännband.



4. Placera metallbågens ändrar i hållaren på ramen. Se till att de monteras korrekt. Lås fast metallbågen med plastringen.



5. Justera barnstolens höjd. Den ska vara 1,5-2 cm ovanför pakethållaren.

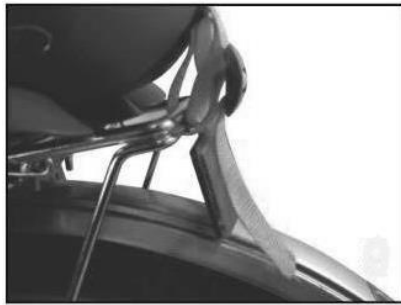


Montering på pakethållaren

1. Placera barnstolen på pakethållaren. För in de fyra M6-skruvarna i hålen i barnstolens sits. De två metallplattorna placeras under pakethållaren. Fäst skruvarna i metallplattorna.



2. Dra åt skruvarna och kontrollera att barnstolen sitter korrekt. Fäst barnstolen i pakethållarens bakre del med ett spännband.



3. Fäst även barnstolen i pakethållarens främre del och cykelramen med det andra spännbandet.



4. Placera barnet i barnstolen och ställ in rätt höjd för säkerhetssele och fotstöden. Ställ sedan in fotremmarna.

UNDERHÅLL

Rengör barnstolen med mildt rengöringsmedel. Skölj noga. Slipande eller frätande rengöringsmedel får ej användas.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Kontroller regelmessig at barnesetet er ordentlig festet og uskadet.
- Kontroller regelmessig at sykkelen fungerer som den skal.
- Sykkelen må ikke føres av personer under 15 år.
- Barn som settes i barnesetet må ikke være eldre enn 7 år og kan veie maks. 22 kg.
- Bruk alltid sykkelhjelme.
- Kun ett barn kan sitte i barnesetet om gangen.
- Legg ikke ekstra last på barnesetet.
- Barnesetet må ikke modifiseres.
- Sykkelenes egenskaper når det gjelder balanse, styring og bremses endrer seg når det sitter et barn i barnesetet.
- Barnet må ikke sitte uten tilsyn i barnesetet.
- Barnesetet må ikke brukes hvis det er skadet.
- Sørg for at sykkelen er utstyrt med eikebeskyttelse når det sitter barn i barnesetet.
- Av sikkerhetsårsaker må barnesetet bare monteres på bagasjebrett som oppfyller kravene i ISO 11243.
- Ta kontakt med forhandleren hvis du har spørsmål om produktet.

MONTERING

Barnesetet passer til sykler med en rammediameter på mellom 28-34 mm. Det skal monteres bak sykkelsetet (bilde 1-2). Barnesetets midtpunkt må ikke være mer enn 10 cm bak bakakselen (figur 2). Barnesetet kan monteres på to måter.



Montering av festet på seterøret

1. Barnesetets feste består av 2 skruer, 2 metallplater og 2 adaptere. Disse delene monteres i riktig høyde på seterøret. Hvis rørets diameter er for liten, må du bruke en av de todelte plastadapterne. Adapteret legges mellom barnsetets feste og seterøret.



2. Monter metallbøylen på barnsetet ved hjelp av metallplaten, skruene og mutrene.



3. Trekk til skruene, og kontroller at barnsetet sitter som det skal. Fest barnsetet i sykkelrammen med et spennbånd.



4. Fest også barnsetet i bagasjebrettets fremre del og sykkelrammen med det andre spennbåndet.



5. Juster høyden på barnsetet. Det skal være 1,5-2 cm over bagasjebrettet.



Montering på bagasjebrettet

1. Sett barnesetet på bagasjebrettet. Før inn de fire M6-skrueene i hullene på barnesetets sete. De to metallplatene settes under bagasjebrettet. Fest skruene i metallplatene.



2. Trekk til skruene, og kontroller at barnesetet sitter som det skal. Fest barnesetet i bagasjebrettets bakre del med et spennbånd.



3. Fest også barnesetet i bagasjebrettets fremre del og sykkelrammen med det andre spennbåndet.



4. Sett barnet i barnesetet, og still inn riktig høyde på sikkerhetssele og fotstøtten. Juster deretter fotremmene.

VEDLIKEHOLD

Rengjør barnesetet med et mildt rengjøringsmiddel. Skyll grundig. Slipende eller etsende rengjøringsmidler må ikke brukes.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Regularnie sprawdzaj, czy fotelik jest dobrze zamocowany i nieuszkodzony.
- Sprawdzaj w regularnych odstępach czasu, czy rower funkcjonuje jak należy.
- Roweru nie mogą prowadzić osoby poniżej 15 roku życia.
- Dzieci przewożone w foteliku powinny mieć poniżej 7 lat i ważyć maksymalnie 22 kg.
- Zawsze używaj kasku rowerowego.
- W foteliku może siedzieć tylko jedno dziecko.
- Nie umieszczaj dodatkowego bagażu na foteliku.
- W foteliku nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji.
- Właściwości roweru związane z równowagą, sterownością i hamowaniem zmieniają się, gdy w foteliku znajduje się dziecko.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru dziecka siedzącego w foteliku.
- Nie używaj fotelika, jeśli uległ uszkodzeniu.
- Dopilnuj, aby rower wyposażony był w osłonę na szprychy, gdy dziecko siedzi w foteliku.
- Dla zapewnienia możliwie największego bezpieczeństwa fotelik należy montować wyłącznie na bagażnikach rowerowych posiadających zgodność z ISO 11243.
- W razie pytań dotyczących produktu skontaktuj się z dystrybutorem.

MONTAŻ

Instrukcja montażu fotelika na ramie pod siodełkiem lub na bagażniku rowerowym. Fotelik dopasowany jest do rowerów z ramą o średnicy 28–34 mm. Należy zamontować go za siodełkiem roweru (rys. 1–2). Środek fotelika nie może być wysunięty więcej niż 10 cm poza tylną oś (rys. 2).



Montaż uchwyty na ramię pod siodełkiem

1. Mocowanie fotelika składa się z 2 śrub, 2 płytek metalowych i 2 przejściówek. Elementy te należy zamontować na odpowiedniej wysokości na ramie pod siodełkiem. Jeżeli średnica rury jest za mała, należy użyć jednej z dwuczęściowych plastikowych przejściówek. Przejściówkę umieszcza się pomiędzy mocowaniem fotelika a ramą pod siodełkiem.



2. Zamontuj metalowe ramię do fotelika za pomocą metalowej płytki, śrub i nakrętek.



3. Dokręć śruby i sprawdź, czy fotelik jest właściwie zamocowany. Przymocuj fotelik do ramy za pomocą taśmy napinającej.



4. Umieść końce metalowego ramienia w uchwycie na ramie. Upewnij się, czy są właściwie zamontowane. Zablokuj metalowe ramię plastikowym pierścieniem.



5. Ustaw wysokość fotelika. Powinien znajdować się 1,5–2 cm ponad bagażnikiem.



Montaż na bagażniku

1. Umieść fotelik na bagażniku. Wprowadź cztery śruby M6 do otworów w siedzisku fotelika. Umieść dwie metalowe płytki pod bagażnikiem. Przymocuj je śrubami.



2. Dokręć śruby i sprawdź, czy fotelik jest właściwie zamocowany. Przymocuj fotelik do tylnej części bagażnika za pomocą taśmy napinającej.



3. Przymocuj fotelik także do przedniej części bagażnika i do ramy, używając drugiej taśmy napinającej.



4. Posadź dziecko w foteliku i ustaw odpowiednią wysokość pasów bezpieczeństwa i podpórek na nogi. Następnie ustaw paski zabezpieczające stopy.

KONSERWACJA

Czyść fotelik łagodnym środkiem czyszczącym. Dokładnie ołucz. Nie należy używać ściernych ani żrących środków czyszczących.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

- Regularly check that the child seat is undamaged and securely attached.
- Check regularly that the bicycle is working properly.
- The bicycle must not be used by anyone under the age of 15.
- The seat is for children up to the age of 7 years, maximum weight 22 kg.
- Always wear a bike helmet.
- The seat is designed to carry only one child.
- Do not place additional luggage in the child seat.
- Do not modify the child seat.
- The bicycle's balance, steering and braking behave differently when there is a child in the seat.
- Never leave a child in the seat unattended.
- The child seat must not be used if it is damaged.
- Make sure the bicycle has spoke protection when there is a child in the seat.
- For maximum possible safety, the child seat should only be fitted to luggage carriers conforming to ISO 11243.
- Contact your dealer if you have any questions about this product.

INSTALLATION

Instructions for installation of the child seat on a bicycle seat tube or luggage carrier. The child seat is designed for bicycles with a frame diameter of 28 mm to 34 mm. The child seat is fitted behind the bicycle seat (fig. 1-2). The distance between the centre of the child seat and behind the wheel axis of the bicycle must not be more than 10 cm (fig. 2).



Fitting the bracket to the seat tube

1. The bracket part includes 2 screws, 2 metal plates and 2 adapters. Mount these parts at the correct height on the seat tube. If the diameter of the tube is too small, use one of the two-part plastic adapters. Place the adapter between the child seat bracket and the seat tube.



2. Fit the metal bow onto the child seat using the metal plate, screws and nuts.



3. Tighten the screws and check that the child seat is correctly and securely mounted. Secure the child seat to the bicycle frame with a retaining strap.



4. Insert the ends of the metal bow into the bracket on the frame. Make sure they are fitted correctly. Lock the metal bow into place with the plastic ring.



5. Adjust the height of the child seat. It should be 1.5 to 2 cm above the luggage carrier.



Fitting the child seat on the luggage carrier

1. Place the child seat on the luggage carrier. Insert the four M6 screws into the holes in the child seat. Place the two metal plates below the luggage carrier. Secure the screws in the metal plates.



2. Tighten the screws and check that the child seat is correctly and securely mounted. Secure the child seat to the rear of the luggage carrier with a retaining strap.



3. Secure the child seat to the front of the luggage carrier and the bicycle frame with another retaining strap.



4. Lift the child into the seat and adjust the height of the safety belt and footrest. Then adjust the foot straps.

MAINTENANCE

Clean the child seat with a mild detergent. Rinse thoroughly. Abrasive and/or corrosive cleaning agents must not be used.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com